



BETRIEBSANLEITUNG

MODE D'UTILISATION

STIER Rollständer
Tragkraft 800kg mit Tragrolle

STIER Chevalet support
capacité de charge 800kg avec rouleau de support

Artikel-Nr. / N°art.: 904893

Inhaltsverzeichnis/ Table des matières

1	Technische Daten	4
2	Sicherheitsanweisung	4
3	Montageanleitung	5
4	Wartung	5
1	Données techniques	6
2	Instruction de sécurité	6
3	Instructions de montage	7
4	Maintenance	7

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

Consignes de sécurité et marquage

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont indiquées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique des instructions qui doivent être scrupuleusement respectées afin d'exclure tout danger pour la vie et la vie des personnes.



PRUDENCE

Indique les instructions à suivre à la lettre pour éviter des blessures aux personnes.



ATTENTION

Indique les instructions à respecter pour éviter tout dommage matériel et / ou dommage.



NOTE

Indique les exigences techniques ou matérielles nécessitant une attention particulière.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.

FR

Avant-propos

Le présent mode d'emploi original fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du produit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant d'utiliser pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

Droit d'auteur

La société Stier Industrial GmbH est titulaire du droit d'auteur attaché au présent document. Le présent mode d'emploi ne peut pas être traduit, reproduit ou transmis à des tiers sans l'autorisation écrite du fabricant.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN - Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS - Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le produit, lire attentivement la notice d'instructions.

1 Technische Daten

STIER Rollständer (904893)			
Maximale Nennlast (Kapazität)	kg	800	
Rollenhöhenbereich	mm	580 - 970	
Gewicht	kg	14	

1.1 Teileliste

Nr.	Beschreibung	Menge
1	Basis	1
2	Äußere Hülse	1
3	Klemmbolzen M10 x 30	1
4	Höhenverstellbarer Schlauch	1
5	Schraube M10 x 15	3
6	Rollenhalterung	1
7	Rollenwelle	2
8	Lager	2
9	Walze	1



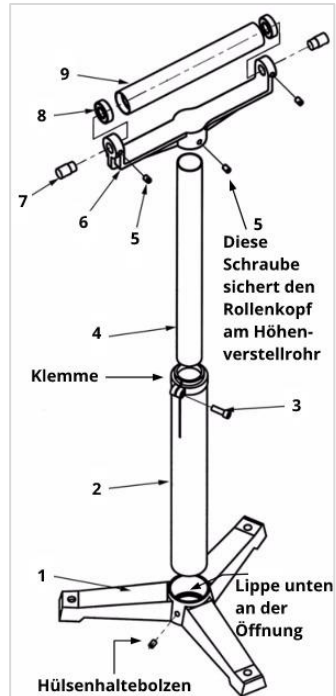
HINWEIS

Nr. 5-9 bilden zusammen den "Rollenkopf".

2 Sicherheitsanweisung

Das Produkt ist ausschließlich zum Transport von Gegenständen bis zur max. Tragkraft konzipiert. Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produktes besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko.

1. Alle Einstellknöpfe/-schrauben müssen vor der Benutzung festgezogen sein.
2. Nicht überlasten! Halten Sie die maximale Belastung von 800 kg ein.
3. Tragen Sie während des Betriebs Sicherheitsschuhe mit Stahlkappe und



ggf. weitere Sicherheitsausrüstung, die für den Betrieb, in dem die Maschine eingesetzt wird, empfohlen wird.

4. Arbeiten Sie konzentriert und minimieren Sie Ablenkungen. Vergewissern Sie sich immer, dass das Material sicher und stabil auf den Rollen liegt.
5. Legen Sie schweres Material nur von zwei Personen auf.
6. Befolgen Sie alle Sicherheitsanweisungen, die für den Betrieb, in dem Sie es verwenden, relevant sind.

3 Montageanleitung

1. Legen Sie die Basis [1] aufrecht auf den Boden, wie in der Explosionszeichnung dargestellt.
2. Verbinden Sie die äußere Hülse [2] mit dem Sockel: Führen Sie die Hülse [2] in die zentrale Öffnung des Sockels ein (siehe Explosionszeichnung der Montage). Lösen Sie gegebenenfalls den Hülsenhaltebolzen, um sicherzustellen, dass die Hülse die Lippe unten in der zentralen Öffnung fest berührt. Sichern Sie die Hülse an der Basis, indem Sie den Haltebolzen anziehen.
3. Installieren Sie das Höhenverstellrohr [4]: Wie in Abb. 1 unten dargestellt, lösen Sie die Klemme an der Aussenhülse [2], indem Sie die Klemmschraube [3] gegen den Uhrzeigersinn drehen; dann schieben Sie das Rohr [4] in die Aussenhülse [2]. Halten Sie das Rohr auf der gewünschten Höhe und ziehen Sie die Klemme durch Drehen der Klemmschraube im Uhrzeigersinn fest.
4. Befestigen Sie den Rollenkopf [5-9] oben auf dem Höheneinstellrohr: Schieben Sie den Rollenkopf gemäss Abb. 2 auf das obere Ende des Höhenverstellrohrs. Eventuell ist es notwendig, die Halteschraube des Rollenkopfes zu lösen. Sichern Sie den Rollenkopf am Rohr, indem Sie die Halteschraube anziehen.
5. Stellen Sie die Höhe des Rollenkopfes ein (Rollenständer des Modells Stand-H erfordern eine manuelle Höheneinstellung):
 - a. Lösen Sie die Klemmschraube [3]; dann
 - b. Stellen Sie die Höhe der Walze wie gewünscht ein; dann
 - c. Ziehen Sie die Klemmschraube an.



4 Wartung

Das Fördermittel ist praktisch wartungsfrei. Um die maximale Lebensdauer zu gewährleisten, empfehlen wir jedoch, regelmäßig zu warten:

- Reinigen Sie sie nach jeder Operation mit einem feuchten Tuch.
- Ölen Sie in regelmäßigen Abständen alle verbindenden und beweglichen Teile mit leichtem Maschinenöl.
- Vermeiden Sie die Lagerung im Freien oder in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit.



Entsorgen Sie den Plattformwagen entsprechend den in Ihrem Land gültigen Gesetzen und Bestimmungen. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

DE Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund dafür verwendet werden, das Produkt für irgendwelche anderen Anwendungen zu verwenden.

1 Données techniques

STIER Chevalet support (904893)		
Max. charge nominale (capacité)	kg	800
Hauteur des rouleaux	mm	580 - 970
Poids	kg	14

1.1 Liste des pièces

Non.	Description	Quantité
1	Base	1
2	Manchon extérieur	1
3	Boulon de serrage M10 x 30	1
4	Tuyau réglable en hauteur	1
5	Vis M10 x 15	3
6	Porte-rouleau	1
7	Arbre à rouleaux	2
8	Stock	2
9	Rouleau	1



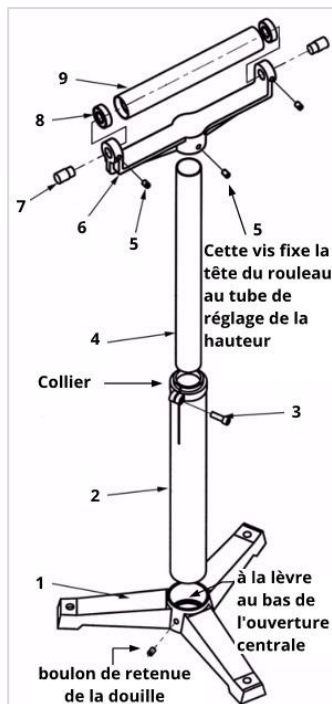
NOTE

Numéros 5 à 9 forment ensemble la "tête de rouleau".

2 Instruction de sécurité

Le produit est conçu exclusivement pour le transport d'objets jusqu'à la capacité de charge maximale. Utilisez le produit uniquement comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut entraîner des dommages matériels ou même des blessures corporelles. Le fabricant ou le concessionnaire n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou inadéquate. Si le produit est utilisé de manière inappropriée, il y a un risque accru de blessure.

1. Tous les boutons de réglage / vis doivent être serrés avant l'utilisation.
2. Ne pas surcharger ! Respectez la charge maximale de 800 kg.
3. Pendant le fonctionnement, portez des chaussures de sécurité avec embout en acier et, si nécessaire, d'autres



équipements de sécurité recommandés pour l'opération dans laquelle la machine est utilisée.

4. Travailler de manière concentrée et minimiser les distractions. Veillez toujours à ce que le matériau soit sûr et stable sur les rouleaux.
5. Ne permettez à deux personnes que de placer du matériel lourd.
6. Suivez toutes les consignes de sécurité relatives à l'opération dans laquelle vous l'utilisez.

3 Instructions de montage

1. Placez la base (1) debout sur le sol comme indiqué dans le dessin éclaté.
2. Raccorder le manchon extérieur (2) à la base : insérer le manchon (2) dans l'ouverture centrale de la base (voir l'assemblage en vue éclatée). Si nécessaire, desserrez la goupille de retenue du manchon pour vous assurer que celui-ci est bien en contact avec la lèvre située au bas de l'ouverture centrale. Fixez le manchon à la base en serrant le boulon de retenue.
3. Installez le tube de réglage de la hauteur (4) : comme indiqué sur la figure 1 ci-dessous, relâchez le collier de serrage de la douille extérieure (2) en tournant la vis de serrage (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ; puis poussez le tube (4) dans la douille extérieure (2). Maintenez le tube à la hauteur souhaitée et serrez le collier de serrage en tournant la vis de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Monter la tête de rouleau (5-9) sur le haut du tube de réglage de la hauteur : Faire glisser la tête de rouleau sur le haut du tube de réglage de la hauteur comme indiqué sur la figure 2. Il peut être nécessaire de desserrer la vis de fixation de la tête du rouleau. Fixez la tête du rouleau au tube en serrant la vis de retenue.
5. Régler la hauteur de la tête du rouleau (Modèle Stand-H nécessitent un réglage manuel de la hauteur) :
 - a. Desserrer la vis de serrage (3) ; puis
 - b. Ajustez la hauteur du rouleau comme vous le souhaitez ; puis
 - c. Serrez la vis de serrage.



4 Maintenance

Le convoyeur est pratiquement sans entretien. Toutefois, pour assurer une durée de vie maximale, nous recommandons un entretien régulier :

- Nettoyez-les avec un chiffon humide après chaque opération.
- Huiler toutes les pièces de liaison et les pièces mobiles avec de l'huile légère pour machines à intervalles réguliers.
- Évitez de stocker à l'extérieur ou dans un environnement très humide.



Éliminez le camion plate-forme conformément aux lois et réglementations en vigueur dans votre pays. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans différents matériaux. L'emballage est constitué de matières premières et peut donc être réutilisé ou amené à un point de collecte. Éliminer les emballages triés par type. Ajoutez du carton et du carton aux déchets de papier, des feuilles à la collecte des matières recyclables.

FR - Annotation

Le mode d'emploi peut être modifié sans préavis. Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce manuel ne peut pas être utilisé comme raison pour utiliser le produit pour toute autre application.